

WHEREAS comments were received;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products*

Food Products Act
(R.S.Q., c. P-29, s. 40, pars. a.0.1 and e)

1. Section 3 of the Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products is amended

(1) by substituting the word “teneur” for the word “quantité” in the French text of subparagraph *iv* of the third paragraph of subparagraph *k* of the first paragraph;

(2) by substituting the following for the second paragraph:

“The dairy products referred to in subparagraphs *a* to *e* of the first paragraph shall have a lacto-serum casein and protein content at least equal to that of the raw milk used to prepare those products. The other standards of composition prescribed by those subparagraphs do not apply to goat’s milk.”;

(3) by substituting the following for the fifth paragraph:

“Where the standards of composition provided for in the first and second paragraphs determine a content for certain components of a dairy product, that content shall correspond to the ratio by weight of the component covered by such standard to 100 parts of dairy product. For the purposes of the second paragraph, only non-fat

solids shall be taken into account to determine the lacto-serum casein and protein content.”.

2. The following is added at the end:

“DIVISION VI PREPARATION PROCESSES

22. For dairy products referred to in subparagraphs *a* to *e* of the first paragraph of section 3, no preparation process may reduce the dairy protein content of raw milk used to prepare those products or alter the ratio between the lacto-serum casein and protein in that raw milk.”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

5071

Gouvernement du Québec

O.C. 653-2002, 5 June 2002

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

School tax 2002-2003

— Computation of the maximum yield

Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2002-2003 school year

WHEREAS, under subparagraphs 1, 2 and 3 of the first paragraph of section 455.1 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Government shall, by regulation, determine the rules for establishing the allowable number of students for computing the maximum yield of the school tax that the school board and the Conseil scolaire de l’île de Montréal may levy and the rates of increase of the amounts per student and of the base amount referred to in section 308 of the Education Act;

WHEREAS, under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided for in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

* The Regulation respecting the composition, packing and labelling of dairy products (R.R.Q., 1981, c. P-30, r.2) was last amended by the Regulation made by Order in Council 960-98 dated 21 July 1998 (1998, *G.O.* 2, 3593). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 2002, updated to 1 March 2002.

WHEREAS the Government is of the opinion that the fiscal nature of the norms established by the Regulation justifies the absence of prior publication and such coming into force;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2002-2003 school year, attached to this Order in Council, be made.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2002-2003 school year

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 455.1, 1st par., subpars. 1, 2 and 3)

1. For the computation of the maximum yield of the school tax for the 2002-2003 school year, provided for in section 308 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the allowable number of students shall be determined by

(1) calculating the number of four-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.00 the number of such students legally enrolled for a minimum of 144 half days on 30 September 2001 in the schools that are under the jurisdiction of the school board;

(2) calculating the number of five-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such students legally enrolled for a minimum of 180 days on 30 September 2001 in the schools that are under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 8;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2001 in the schools that are under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 9;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2001 in the schools that are under the jurisdiction of the school board, except students referred to in paragraphs 7 and 10;

(5) calculating the number of students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, an attestation of vocational specialization or an attestation of preparation for semi-specialized trades who may be taken into account, in accordance with paragraph 2 of section 4, by

(a) multiplying by 3.40 the number of full-time students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, except students referred to in subparagraph *b*, or to an attestation of vocational specialization, and legally enrolled during the 2000-2001 school year in the vocational training centres that are under the jurisdiction of the school board and are recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 2000-2001 school year;

(b) multiplying by 3.40 the number of full-time students admitted to preparation for semi-specialized trades, to the co-ordinated secondary-college program, to the apprenticeship scheme program or admitted, following Secondary III, to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, and legally enrolled on 30 September 2000 in the vocational training centres that are under the jurisdiction of the school board and are recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 2000-2001 school year;

(c) multiplying by 3.40 the number of students corresponding to the difference between the number of new places, in terms of the enrolment capacity of an educational institution, allotted by the Minister of Education for one or more vocational programs of study and the number of full-time students admitted to such program or programs of study during the 2000-2001 school year in the vocational training centres that are under the jurisdiction of the school board and are recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 2000-2001 school year; and

(d) adding the products obtained under subparagraphs *a*, *b* and *c*;

(6) calculating the number of students admitted to adult education services who may be taken into account, in accordance with the Schedule to this Regulation, by

(a) multiplying by 2.40 the number of full-time students 16 to 18 years of age;

(b) multiplying by 2.10 the number of full-time students 19 years of age or over; and

(c) adding the products obtained under subparagraphs *a* and *b*;

(7) calculating the number of handicapped students who may be taken into account, by multiplying by 6.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2001 in the schools that are under the jurisdiction of the school board and recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 2001-2002 school year;

(8) calculating the number of preschool students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 2.25 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2001 in the schools that are under the jurisdiction of the school board;

(9) calculating the number of elementary school students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2001 in the schools that are under the jurisdiction of the school board;

(10) calculating the number of secondary school students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 3.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 2001 in the schools that are under the jurisdiction of the school board;

(11) calculating the number of preschool and elementary school students enrolled in school day care services who may be taken into account, in accordance with paragraph 4 of section 4, by multiplying by 0.05 the number of such students; and

(12) adding the numbers obtained under paragraphs 1 to 11.

2. Where the sum obtained under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 is lower by 1% or more than the total obtained under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 or, if applicable, under section 2 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2001-2002 school year, made by Order in Council 750-2001 dated 20 June 2001, the sum shall be adjusted to correspond to 99% of the total.

3. Where the sum obtained under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 is greater by 200 or by 2% than the sum obtained by adding the numbers of full-time students referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2001-2002 school year and is lower by at least 200 or by at least 2% than the sum obtained by adding the numbers of full-time students in the categories referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1, established in accordance with the enrolment estimates of the Minister of Education for the 2002-2003 school year, paragraphs 2 to 4 of section 1 shall read as follows:

(2) calculating the number of five-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such full-time students, established in accordance with the enrolment estimates of the Minister of Education for the 2002-2003 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 8 of section 1;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students, established in accordance with the enrolment estimates of the Minister of Education for the 2002-2003 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 9 of section 1;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students, established in accordance with the enrolment estimates of the Minister of Education for the 2002-2003 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 10 of section 1.

4. For the purposes of section 1,

(1) for the purposes of paragraphs 1 to 4 and 8 to 10 of section 1, students who, for the 2001-2002 school year, were going to school under an agreement entered into in accordance with section 213 of the Education Act and who will be enrolled for the 2002-2003 school year in a school of the school board having jurisdiction under sections 204 and 205 of that Act, are taken into account by the latter school board;

(2) students that may be taken into account by a school board for the purposes of paragraph 5 of section 1 are students who were admitted for the 2000-2001 school

year to a vocational training centre under the jurisdiction of the school board, to receive educational services in vocational training, in vocational training programs authorized in accordance with section 467 of that Act;

(3) the number of full-time students is obtained by adding the number of students enrolled full-time who participate in the minimum number of hours of activities prescribed by the basic school regulation applicable to them and the number of students enrolled part-time converted into a number of full-time students by

(a) using the following equation to calculate the proportion of full-time attendance per student enrolled part-time:

$$\frac{\text{the student's number of hours of activities per school year}}{\text{divided by}}$$

$$\frac{\text{the minimum number of hours of activities per school year prescribed by the basic school regulation applicable to the student; and}}$$

(b) adding, for each category of students referred to in paragraphs 1 to 10 of section 1, the proportions obtained under subparagraph a;

(4) the students that may be taken into account by a school board for the purposes of paragraph 11 of section 1 are

(a) 4 years of age preschool students enrolled on 30 September 2001 in the day care services of the school board for a minimum of 5 hours per day, at least 3 days per week; and

(b) 5 years of age preschool students and elementary students enrolled on 30 September 2001 in the day care services of the school board for a minimum of 2 hours and a half per day, at least 3 days per week.

5. For the computation of the maximum yield of the school tax for the 2002-2003 school year, the amount per student is \$651.33 or, if the allowable number of students is less than 1 000, \$846.71, and the base amount is \$195 395, that is, the amounts established for the 2001-2002 school year increased by 2.52%.

6. The Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 2001-2002 school year, made by Order in Council 750-2001 dated 20 June 2001, is revoked.

7. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE

(s. 1, par. 6)

NUMBER OF STUDENTS EQUIVALENT TO FULL-TIME ADULTS IN GENERAL EDUCATION

Code	School board	Over 18 years of age	18 years and less
711000	Monts-et-Marées, CS des	450.81	184.71
712000	Phares, CS des	372.89	85.12
713000	Fleuve-et-des-Lacs, CS du	291.24	86.41
714000	Kamouraska-Rivière-du-Loup, CS de	237.76	122.37
721000	Pays-des-Bleuets, CS du	320.98	208.49
722000	Lac-Saint-Jean, CS du	342.74	292.77
723000	Rives-du-Saguenay, CS des	696.77	462.58
724000	De La Jonquière, CS	368.68	194.73
731000	Charlevoix, CS de	67.51	72.44
732000	Capitale, CS de la	1 943.37	365.60
733000	Découvreurs, CS des	443.39	279.88
734000	Premières-Seigneuries, CS des	729.15	471.46
735000	Portneuf, CS de	129.78	122.24
741000	Chemin-du-Roy, CS du	524.78	167.82
742000	Énergie, CS de l'	292.62	157.15
751000	Hauts-Cantons, CS des	179.02	82.47
752000	Région-de-Sherbrooke, CS de la	834.05	252.00
753000	Sommets, CS des	238.48	93.45
761000	Pointe-de-l'Île, CS de la	1 851.49	528.05
762000	Montréal, CS de	5 713.86	1 076.34
763000	Marguerite-Bourgeoys, CS	2 501.16	808.01
771000	Draveurs, CS des	793.10	399.40
772000	Portages-de-l'Outaouais, CS des	771.50	272.76
773000	Coeur-des-Vallées, CS au	260.67	136.66
774000	Hauts-Bois-de-l'Outaouais, CS des	364.49	71.46
781000	Lac-Témiscamingue, CS du	101.87	74.65

Code	School board	Over 18 years of age	18 years and less
782000	Rouyn-Noranda, CS de	302.26	195.80
783000	Harricana, CS	122.01	77.62
784000	Or-et-des-Bois, CS de l'	236.78	218.45
785000	Lac-Abitibi, CS du	125.80	73.25
791000	Estuaire, CS de l'	231.24	99.88
792000	Fer, CS du	214.63	98.81
793000	Moyenne-Côte-Nord, CS de la	40.00	20.00
801000	Baie-James, CS de la	81.21	58.51
811000	Îles, CS des	60.38	17.50
812000	Chic-Chocs, CS des	252.06	113.37
813000	René-Lévesque, CS	353.99	116.15
821000	Côte-du-Sud, CS de la	140.22	145.77
822000	L'Amiante, CS de	225.22	131.71
823000	Beauce-Etchemin, CS de la	387.01	167.10
824000	Navigateurs, CS des	375.72	347.19
831000	Laval, CS de	1 161.03	448.43
841000	Affluents, CS des	543.69	440.04
842000	Samares, CS des	516.11	243.66
851000	Seigneurie-des-Mille-Îles, CS de la	533.78	233.85
852000	Rivière-du-Nord, CS de la	495.77	282.29
853000	Laurentides, CS des	227.56	99.29
854000	Pierre-Neveu, CS	189.93	125.82
861000	Sorel-Tracy, CS de	272.00	129.25
862000	Saint-Hyacinthe, CS de	395.53	161.50
863000	Hautes-Rivières, CS des	363.71	162.13
864000	Marie-Victorin, CS	1 130.40	405.84
865000	Patriotes, CS des	402.08	134.05
866000	Val-des-Cerfs, CS du	438.24	181.08
867000	Grandes-Seigneuries, CS des	376.88	145.64
868000	Vallée-des-Tisserands, CS de la	307.59	209.80

Code	School board	Over 18 years of age	18 years and less
869000	Trois-Lacs, CS de la	152.31	93.87
871000	Riveraine, CS de la	154.71	52.07
872000	Bois-Francs, CS des	274.56	126.95
873000	Chênes, CS des	237.51	135.91
881000	Central Québec, CS	66.99	19.20
882000	Eastern Shores, CS	89.97	25.58
883000	Eastern Townships, CS	125.72	80.86
884000	Riverside, CS	85.15	61.13
885000	Sir-Wilfrid-Laurier, CS	171.45	66.72
886000	Western Québec, CS	205.08	114.99
887000	English-Montréal, CS	2 461.29	475.23
888000	Lester-B.-Pearson, CS	643.75	273.43
889000	New Frontiers, CS	67.32	65.39

5072

Gouvernement du Québec

O.C. 727-2002, 12 June 2002

An Act respecting the flag and emblems of Québec
(R.S.Q., c. D-12.1)

Flag of Québec

Regulation respecting the flag of Québec

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting the flag and emblems of Québec (R.S.Q., c. D-12.1), the flag of Québec, as the national emblem of Québec, shall be displayed at official events and in the places, cases and circumstances determined by regulation of the Government;

WHEREAS, under section 6 of that Act, the Government may, by regulation, determine conditions governing the use of the emblems of Québec and fix standards for the manufacture and reproduction of the emblems;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation respecting the flag of Québec was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 17 April 2002, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of a 45-day period following its publication;